„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*





Anja 24 DIALUNA 27 DI MEI 1963 No. 4648

CONSPIRACION NA IRAK A WORDE DESCUBRI

BEIROET, 27 mei. — Radia Bagdad a anuncia, cu nan a descubri un complat contra estada, pero cu nan a aresta e canspiradornan. E lasutar a lesa un declaracian di e canseha nacianal di revolucion di Irak, den cual nan ta yama e conspiradornan agentenan imperialista. Maske nan no a duna mas informacian nan par a saca far di naticianan, cu nan ta acusa elementonan pra Egypta di e conspiracian.

Radio a anuncia telegramnan di diferente parti di ehercito y organizacionnan. dencua nan ta bisa lo keda fiel na gobierno.

E actual gobierno a bini na poder cu un golpe militar di estado cu a tuma luga dia ocho di februari. caminda nan a mata general Kassem. Coronel Abdeel Salam Arif a bira president. Despues di un luna cu nan a tumba gobierno na Syria. Irak. Egypto y Syria a bai di acuerdo pa lanza un federacion Arabe.

A danja e opinion general dje Arabiernan e hopi experimentonan. manera e prome intento pa un union entre Syria y Egypto. y tambe e campanja di partidarionan di Nasser na Jemen. E Arabiernan no mester laga aparencia ganjanan. asina Radio Bagdad a bisa awe den un declaracion directo pe pueblo Arabe. Tambe e radio a bisa cu e presencia di partido Baath den e gobierno di Irak. ta mustra claramente di cua banda Irak ta. locual Cairo no mester perde foi bista.

Arrestacionnan

E hefe di staf di Irak. general majoor Jahja. a declara. cu miembronan dje conspiracion cu nan a anuncia su descubrimentu tabatin idea di coha president Arif y miembronan dje conseho nacional revolucionario. presu y ocupa e stacion di Radio na Bagdad.

Tambe nan taba in planea pa causa un deramentu di sanger den ehercito y guardia nacional.

Segun e general nan no a pone ainda un fecha pe golpe di estada.

E conspiradornan si tabata di acuerdo. cu nan mester a actua prome cu e plebiscito tocante e union federacion entre Egypto. Syria y Irak.

E agencia di prensa pa Mediano Oriente. cu ta situa na Cairo. a anuncia ajera arestacion di 60 oficial y 120 civil na Irak en relacion cu descubrimentu dje conspiracion.

E personanan relaciona. segun Radio Bagdad. a coopera cu president Kassem cu nan a mata na februari pasa y nan lo mester comparece dilanti un tribunal guerrero.

Conmemoracion di mortonan dia 30 di mei na Seroe Colorado

SEROE COLORADO. 27 mei. — Dia 30 di mei venidero pa cinco'or e Mericanenan di Seroe Colorado lo reuni den e club di American Legion segun tradicion pa conmemora esunnan cu a duna nan bida pa derecho y libertad. Na e plaquette di brons. cu ta poni pafor banda di e mast di bandera. un krans lo worde poni. Door di e echo di honor aki na e soldanan Mericano. den e diferente guerranan. e Mericanonan kier honra tambe e soldanan di otro nacionnan cu a muri pa nan patria y famia. Padvindernan lo duna na ncooperacion na e ceremonia.

Panama Conventie

E conventie di e Legion di Veteranonan Americano. cual ultimamente a worde teni na Panama a asisti como representante di Aruba Esso Post 1 di e legion aki e senjornan Warren T. Michael. John L. Patterson y Charles R. Miannay. E promer y ultimo a worde escogi den e directiva regional di e legion.

JUNIOR ACHIEVEMENT PRONTO NA O'STAD TAMBE

ORANJESTAD, 27 mei. — E organisacion Junior Achievement ta cuminsa marcha tambe awor na Oranjestad. Manera ultimamente nos a anuncia cu e gruponan di San Nicolas a tene nan promer reunion, pronto e dosnan di playa tambe lo cuminsa. Na promer instancia tabata dificil pa hanja e mucha hombernan y muhernan necesario. Pero despues cu senjor H. Been a haci un pedida na e colleganan cabezantenan di school. pronto e problema tabata resolvi. Awor ta asina cu tin mucho mucha pa e junior achievement di Oranjestad cu ta worde gesponser door di Bouw Maatschappij Aruba y Petrona & Croes. di manera cu tin di worde „gescreend" promer.

Pronto lo tin mas noticia tocante esaki.

CASO DI HORTAMENTO DEN REFRESQUERIA

ORANJESTAD. 27 mei. — Diabierne ultimo. a worde trata dilanti di Cor e di Husticia na Oranjestad. e caso di e dos hobennan di 19 anja. M.P.D. y G.A.P. kendenan ariba e anochi di 3 pa 4 april a drenta den refresqueria Azteca. y a horta. botternan di binja. sigaria. worst. sardin. caha di sigar y placa. Segun e caso a worde trata a bin na cla cu e hobennan ningun kier a tuma e culpa ariba nan. apesar cu tur dos a reconoce cu nan a horta. Den e caso di M.P.D., officier di husticia senjor S. H. Tjon Ajong a pidi un luna di castigo, pero como cu ultimamente el a worde sentencia pa un anja y algun luna pa un otro delito. huez B. Swanenburg a tene consideracion y a dune un castigo di un siman.

En cuestion cu e companiero di M.P.D., esta G.A.P. den e robo na refresqueria officier di husticia a pidi tambe un luna di castigo. huez a sentencia segun exigencia. esta un luna sera cu ta cuminza corre desde dia 2 di mei.

Tambe pa motibu di e mes un caso aki mester a presenta dilanti huez. e hoben di 20 anja di edad H.N.J., kende sabiendo cu e caha di sigar cu el a hanja for di M.P.D. tabata horta y toch a tume. Segun el a declara dilanti di huez diabierne mainta el a tuma e caha di sigar pasobra e tabatin mester di un caha pa pone schroefnan aden. E sigarianan el a tira afor. Pa motibu cu algun tempo pasa el a hanja un castigo di un anja, officier a tene consideracion y a pidi un castigo di un dia cera. Huez tambe a tene consideracion y a castige segun exigencia di officier.

Quisqueyanas pronto propio oficina na aeropuerto

ORANJESTAD. 27 mei. — Segun fuentenan bon informa. e Compania Nacionales Quisqueyanas. compania Dominicano di aviacion. cu ultimamente a cuminza cu servicionan pa Aruba. pronto — Segun ta worde spera otro luna mes — lo tin nan propio oficina den e edificio di aeropuerto Prinses Beatrix. Personal di e compania e ora mes lo percura pa e despachamento di e pasaheronan.

TRES SIMAN CERA PA MENASA RUMAN

ORANJESTAD. 27 mei. — Durante un pleito cu a resulta den e cas di famia S. na Madiki. ariba dia promer di mei pa motiba cu segun declaracionnan. placa a worde horta den e cas. e pleito a bai asina leuw cu e hoben W.S. a pasa man pa un cuchu y a menaza su ruman P.S. bisando "I will kill you".

Segun declaracion di W.S. e no tabatin intencion di haci su ruman danjo. pero cu ta den su furia el a actua asina. Ariba pregunta di huez si el a haci bon cu su ruman atrobe. e acusado a contesta cu si y cu su ruman a bin bishite mientras e tabata cera. tambe su tata.

Officier a hanja cu a worde prueba claramente cu W.S. a menaza su ruman cu arma y pesei a exihi tres siman di castigo menos e tempo cu el a pasa den prison caba. desde promer di mei. asina cu e por bai liber inmediatamente. Huez a sentencia segun exigencia di officier.

JACK KOFOED TABATA NA ARUBA

ORANJESTAD. 27 mei. — Senjor Jack Kofoed. "travel writer" di Miami Herald y autor di viahenar den corant a bish'ta Aruba siman pasa pa un rato. E bishita aki ta resultado di esfuerzonan di e oficina di Hank Meyer Ass., cu a logra interesa algun "travel writers" pa bishita Aruba. Senjor Jack Kofoed a jega cu su esposa diahuebs mainta y a sali diabierne anochi atrobe. Durante e bishita aki el a topa cu Gezaghebber O. S. Henriquez y a haci un roundtrip riba e isla.

BANKETE FINAL DI A.S.T.A. A HANJA „COLOR LOCAL"

ORANJESTAD. 27 mei. — Diabierne anochi a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel-Casino e bankete final pa termina e conventie di distrito 8 di American Society of Travel Agents (A.S.T.A.) cu a tuma lugar na Aruba. E bankete aki a hanja pa sorpresa di e presentenan un color local door di e actuacion di algun artistanan local. esta Trio los Aventureros., Los Caciques y e grupo di baile di Gechi Pieters. Hopi palabranan di gradicimentu a worde dirigi. mientras cu toastnan a worde brinda riba Reina Juliana y e President di Merca. E palabranan di e miembronan a testigua di gran aprecio pa e organizacion di e Conventie Bureau.

Fabrica di Parker na Merca ta hisa bandera Antillana

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 27 mei. — Diasabra u.p. e bandera di Antillas tabata bula 'riba e fabrica di Parker di Arrow Park na Janesville Merca. Esaki na ocasion di e relacionnan comercial di hopi tempo caba cu e empresa Marchena Moron & Co. - Palais oyal cu desde su establecimento tin e agencia di Parker-pen asina William G. Beyer, hefe di servicio di informacion di Parker a participa.

Durante 105 dia, cada dia un agencia di Parker lo worde honra . . . . aven la di Antillas ta e di seis mas importante

E prome encargo di Parker-pen a ser importa 41 anja pasa na Corsow pa senjor Mario de Marchena, despues fundador di Marchena, Moron - Palais Royal. E ceremonia ta tuma lugar na ocasion di e 75 aniversario di Parker. Cada agencia lo worde . . . n a door di hisa e bandera di su tera na banda di e „Path of Nations" serca e fabrica di Arrow Park.

E banderanan ta para tras di un piedra di e pais. Parker kier mustra cu esey su confianza, cu e commercio, den mundo libre ta nifica un piedra pa jega na paz y comprension mutuo den mundo.



E sub-minister Ingles Edward Heath, cu a delibera na Hulanda durante su estadia no por a resisti e tentacion pa toca e orgel di Domkerk na Utrecht. E minister a goza mei ora largu di e sonido excepcional di e famoso instrumento aki. Aki nos ta mira e sub-minister dilanti di e orgel.

I.O.W.U.A. SU PUNTO PRINCIPAL PA CONTRACT: SIMAN DI 40 ORA

SAN NICOLAS, 27 mei. — Aki poc dia e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) I bai sinta cu e delegacion di directiva di Lago na e mesa di conferencia p delibera tocante e condicionnan di contract nobo entre Lago y su empleadonan. E contract bieuw ta termina na fin di e anja aki. Ya cabo e directiva di Union a informa nos, cu nan lo pone e ehecucion di e siman di trabao di 40 ora na cabes di e agenda, como cu esaki ta worde mira como un di e armanan mas potente contra e 'lay-off' continuo di e compania. Segun e ultimo notisianan e uniounan di Venezuela a logra di hanja e siman di trabao di 40 ora serca tres compania grandi di petroleo, esta Shell, Mene Grande y Creole.

Door di e acuerdo aki un huelga menasante a ser evita aya. E C.A.O. nobo na Venezuela ta trece mehoracion d[...] sueldo, job security, un siman di trabao di 40 ora cu pagamentu di 56 ora y un reglamentu nobo di premie.

E aumento di sueldo ta jega na 11% pa sueldonan di Bs. 1.200 y 10% pa sueldonan mas cu Bs. 1.200. I.O.W.U.A. tin intencion ta pa durante e venidero deliberacionnan di contract na Aruba tambe logra hopi areglonan mehor riba diferente tereno.

RADIO AMATEURS LO TENE UN DIA DI PRACTICAMENTO

ORANJESTAD, 27 mei. — Dia dos di Juni venidero Aruba Amateur Radio Club lo organisa un dia na aire liber pa su miembronan. Ariba e dia aki cinco- tranmisornan amateur lo worde instala ariba diferente lugarnan di e isla pa 24 ora largo keda den aire y durante e tempo aki busca mas tanto contacto cu ta posibel cu „hams" den exterior. Algun radio amateurs di Corsow lo bin akinan pa tuma parti na e dia aki y pa yuda traha cu e stationnan. E dia na aire liber aki ta pa e miembronan practica pa den tempo di mester, ora cu no tin electricidad y . . . . toca por . . . . .

REISVERENIGING PA SURNAM P. RICO Y COLOMBIA

ORANJESTAD, 27 mei. — Pa e vacacionnan di verano p.v. Antilliaanse Reisvereniging a bolbe stipula tres viahe pa su miembronan, cu siguramente lo hanja e interes necesario. E obhetonan di viahe pa Augustus ta Surnam (2 viahe), Puerto Rico y Colombia. En cuanto Surnam . . . lo haci un viahe di dos siman y un di 23 dia. E viahe na Zanderij ta tuma lugar cu un KLM-jet. E programa ta anuncia un excursion pa e dam . . . Brokopondo, un trip di dos dia na Moengo, Albina y St. Laurent (Fr. Guyana), caminda por presencia un baile di candela, un tour di un dia na e proyectonan di Plan di diez anja, un excursion pa Commewijne district, caminda nan lo bishita un pueblo Javanes, un trip di un dia pa un plantage di apelsina y campo di batia. E viahe pa Puerto Rico lo dura diez dia, ta worde haci cu TCA y ta inclui dos excursion: un pa El Yunque y un pa San Juan Viejo. E viahe pa Colombia en bista di e gastonan haltu di pasashi solamente lo por worde haci cu un avion di charter. Cu e fin pa investiga e posibilidad na esey e miembronan interesa a worde pidi caba pa duna nan nomber serca e secretariado di e club for di awor.

En cuanto Hulanda e anja aki e directiva di e reisvereniging no a logra hanja un charter favorable pa Hulanda.



Den campamentu militar na Hulanda, Budel, e prome imiltarnan Aleman a jega. Na fin di e anja aki lo tin mas cu 2000 militar Aleman den e campamentu aki na Budel. Na Hulanda nan a lanza hopi critico contra e estadia di e Alemannan na Hulanda, esaki a bini especialmente di banda di e partido politico izquierdista.

E CASO A.B.B.A. CONTRA MINISTRO DILANTI HUEZ?

ORANJESTAD, 27 mei. — Segun rumornan masha fuerte e directiva di Amateur Baseball Bond Aruba (A.B.B.A.) tin e intencion pa muy pronto cuminsa un caso contra di e ministro di husticia pa motibo di e echo, cu e ministro te ainda no a duna su aprobacion pa e cambionan den e statutonan. Entre otro e cambionan ta contene e cambiamento di e nomber di e bond, esta di Amateur Baseball Bond Aruba pa Amateur Baseball Federatie Nederlandse Antillen. Ya desde anja 1959 parce cu e ministro a hanja e statutonan pa aproba, sin segun ta worde bisa, el a aproba of desaproba nan.

Na e momento A.B.B.A. tin mester di e statutonan urgentemente en cuestion cu e deliberacionnan entre e Comision di Sport di minister Petronia y e bond, cual comision ta tratando di drecha e relacionnan di deporte entre Aruba y Corsow door di traha un forma di organisacion cu lo ta aceptabel pa Aruba y Corsow. E directiva di A.B.B.A. lo tin intencion tambe di den e caso aki contra di e ministro tin e conocido abogado mr. P.P.C.H. van den Voort. E directiva di A.B.B.A. no kier a admiti ni desmenti e rumoresnan.

SITUACIONNAN HORIBEL DEN PRISONNAN DI CUBA

WASHINGTON, 25 mei. — E comision inter-Mericano pa derechonan humano cerca e conseho di organisacion di estadonan Mericano a entrega un rapport tocante e trato di presunan politico na Cuba.

Nan a stipula e rapport aki a base di declaracionnan di Cubanonan, cu a hui di e isla. Milles di persona, segun e rapport, ta biba sin tin speranza di wordu trece dilanti corte di justicia bao di situacionnan horibel den e prisonnan yen di e isla.

Mayoria parti ta proviciona cu asina tantu explosivo, cu den caso di un invacion o un lantamentu contra regimen nan por bula e prisonnan inmediatamente. Castillonan bieuw, hacienda y hasta casnan nan a haci prison.

Segun e rapport e presunan ta den selda sin luz caminda ta falta tur hygiena. Nan ta hanja poco cuminda y awa, y ta someti cada biaha na torturanan corporal y fysico. Den e prisonnan di hende muhe e situacion no ta miho. Otro caminda e bewaaksternan ta usa e presunan femenino como esclava. Asina e comision inter-Americano pa derecho humano a anuncia.

PRESIDENT DI CHILI TA OPTIMISTA

SANTIAGO, 27 mei. — President Jorge Allessandri di Chili tabata den su discurso na e inauguracion di e anja parlamentario, masha optimista tocante situacion economico den su pais.

Tocante e crisis di devies di december 1961 e president a bisa, cu e medidanan cu nan a tuma na oktober di anja pasa no tabata suficiente.

E valuacion di escudo den e luna menciona anteriormente a cambia balansa di pago ta parce, segun president Allessandri cu e anja aki lo trece un saldo acreedor.

El a bisa cu e actividad economico di hopi producto a aumenta. El a papia tambe di inverticionnan venidero, entre cual esun di Anaconda Company den su minanan di coper na Chili y di Cerro Corporation na e mina „Rio Blanco".

CISCO KID presenta pa curtesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Mira Cisco! den e forti ey ta tin e mihor kokki!
Oh, Pancho!
2. Tin biaha mi ta pensa cu e unico placer di bo ta come . . . bon . . . nos lo drenta y cumunda capitan Glenn!
3. Habri! ta Cisco Kid!

¡MIRA CISCO! ¡ EN ESE FUERTE ES DONDE ESTA EL MEJOR COCINERO!
¡OH, PANCHO!
A VECES PIENSO QUE TU UNICO PLACER ES EL COMER... BUENO... ¡ENTRAREMOS A SALUDAR AL CAPITAN GLENN!
¡ABRAN! ¡ES EL CISCO KID!
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Y e corant?
Mi a scunde.
2. Maske ta un biaha bo por papia cu mi durante e desayuno!
3. Bueno . . . bo no ta bai bisa mi nada?
4. Si . . . caminda bo a sconde e corant?

¿Y EL PERIÓDICO?
LO ESCONDÍ . . . .
¡AUNQUE SEA POR UNA VEZ VAS A HABLARME DURANTE EL DESAYUNO!
BUENO... ¿NO VAS A DECIRME ALGO?
SÍ... ¿DONDE ESCONDISTE EL PERIÓDICO?
Derechos Reservados.

Juv. Millonarios a obtene promer triumfo di campeonato 1963 ariba Estrella

Reina di Deporte a haci sake inicial

(Di nos redactor Departivo)

E temparada di futbol local 1963 a keda inaugura dia abra anochi den Wilhelminastadian cu un ceremania chi-ita pero bunita, na cual a duna sublime caoperacian un rupa di Marinier for di Savaneta Kamp. Despues cu dos narinier a hisa bandera Hulandes, un otra grupo di mari-ier, mientras cu e dos teamnan cu ta habri e campeonata a para den un mitad circula meimei di tereno, a marcheer tocando marcha lake a duna un ambiente festivo na e in-uguracion.

·President di Aruba Voetbal Bond . Croes luego a tene un discurso, den ual e taba'a tin plabra especial di atitud y elogio na e Mariniernan nan magnifica cooperacion. Musando cu futbol ta e deporte di mas sta y di mas popular riba nos isla e resident a continua ta menciona om necesario ta pa tur duna cooeracion pa e deporte aki sigui floce. Tan'o na e directivanan di lubnan como na e hungadornan ersonalmente president Croes a ha- peticion especial pa nan facilita e abao duro door di duna nan cooeracion na tur momento. E hungadornan a worde suplica di semper comporta nan mes manera verdadero deportistas. Cu e palabranan "Esun cu gana ser un bon ganador, y esun cu perde ser un bon perdedor", e president a declara e campeonato 1963 como oficialmente habri.

Luego acompanja di president Croes y Majoor Balieux di Mariniers, Srta. Maria Diaz, Reina di Deportes di Aruba, a bai mei mei di tereno caminda el a haci e sake inicial. Algo stranjo na e momento aki tabata cu e Majoor di Marinier Balieux den direccion di kende e bala saka tabata bai, a contra e bala duro sorprendiendo uno y tur.

E partido Juv. Millonarias (3) Estrella (2).

Bao direccion di Luis Giel, yuda pa linesman Ovid Orman, e promer partido di hoofdklasse a cuminza entre e oncenanan di Juventud Millonarios y Estrella. E dos equiponan a alinea den siguiente forma. Juventud Millonarios: Henry Kock keeper, Dominico Pena y Seferiano Vrolijk backs. Richenel Breinburg, Betty Bikker y Eugene Malmberg halfs, Harold Malmberg, Jacobo Pourier, Stanley Marchena, Ildo Jacobs y Robby Hardendood delanteronan.

Estrella: Luciano Croes keeper, Ken Lee y Roman Kock backs, Candy Wernet, Dodo Franken y Andresito Bikker halfs, Victor Dirksz, Marciano Dubero, Teodoro Werleman, Fechi Dubero y Dama Werleman delanteronan.

E equipo di Santa Cruz a cuminza lanzando diferente atakenan cu e defensa di Juventud ta sali sin danjo for di nan. E delanteronan di Estrella tabata pone shotnan mal dirigi riba gol cu tabata sali out.

Un di e promer avaneenan di Juventud, den di 12 minuut ta resulta den un penalty, cual ta worde cobra door di e alero drechi Harold Malmberg. Esaki ta shot na banda y e chens sigur aki pa Juventud su promer gol a bai perdi.

Cinco minuut despues ta surgi otro atake peligroso di parti di Juventud. Keeper Luciano Croes ta sali pa intercepta, pero e no ta logra garra e cuero. Linksbinnen Jacobo Pourier ta pura pa proveeha e gol bashi, pero back Roman Kock ta saka pia na ora y ta desvia e shot di Pourier evitando un gol sigur. For di e corner cu a sigui sinembargo e promer promer gol di wega ta nace. Atrobe ta Pourier ta hanja e bala y e biaha aki si su shot tin exito y e promer gol di e campeonato hoofdklasse ta worde marca. 1—0 pa Juventud Millonarios.

Alero robez Dama Werleman di Estrella ta hanja oportunidad den di 30 minuut pero su shot a worde teni door di keeper Kock.

Na e otro banda di tereno Ildo Jacobs ta hanj'e so cu keeper un rato. Su shot ta lamta dimas y bai over di gol.

Cu e anotacion di 1—0 e promer 45 minuutnan ta keda completa.

Segundo mitad: Estrella ta anota cuatro gol...

Atrobe e promer atake di importancia ta worde haci door di e muchanan di Santa Cruz. Adelantando hopi back Roman Kock ta pone un bon shot largo cu keeper Kock ta pomp back den tereno. E bala ta yega cerca Candy Wernet, kende ta shot rapidamente, pero na banda di gol.

E contraatake di Juventud Millonarios ta trece e segundo gol di wega y alavez e promer autogol di e campeonato. Un voorzet ta worde intercepta door di back Lee, kende ta busca di pasa e bala pa su portero Luciano Croes. E bala sinembargo a lamta mucho y ta pasa over di keeper Croes su cabez bai para te den net pa pone e scoreboard traha pa di dos biaha. Cu e autogol aki e ventaha di Juventud a bira 2—0.

? manera cu esaki no tabala basta, cinco minuut despues ta pasa algo similar. Otro atake di Juventud y otro pase di un defensa pa keeper Croes. E biaha aki e pase ta lastra sinembargo y via e mannan di keeper Croes e bala a sigui cruza e linea di gol pa e score bira 3—0 pa Juventud. Dos gol den cinco minuut pa Juventud sin gloria...

Despues di e gol number tres, e keeper di Estrella ta worde cambia y Lenny Vries ta drenta pa Luciano Croes.

Estrella ta mira su diferente esfuerzonan premia den di 17 minuut ora cu di hopi cerca Da Croes, cu a drenta despues di halftime, ta pone un shot duro y sigur pasando keeper Kock pa promer biaha e anochi aki. Score 3—1 pa Juventud. Den alineacion di Juventud tambe ta bin cambio cu Marquez ta drenta como alero robez na luga di e marinier Hardendood.

E gol di Juventud ta pasa otro momento peligroso den di 25 minuut. Keeper Kock a sali pa intercepta pero e no ta logra tene e bala. E shot di delantero di Estrella sinembargo ta bai over.

A sigui rapidamente otro atake di Estrella durante cual ta worde cometi un handsbal net poco pafor di doelgebied di Juventud. Candy Wernet ta sorprende henter e defensa contrario door di tuma e shot rapidamente y e bala bai net den skina pa e gol number dos di Estrella. Score 3 pa 2 pa Estrella.

Anima com nan a haci e diferencia grandi cu nan tabata tin na minimo, e hungadornan di Estrella ta cuminza haci mas y mas esfuerzo. Juventud ta hanja hopi trabao pero nan ta logra sali bon.

Ora cu keeper Kock a sali sin logra hanja e bala tabata falta masha poco pa e partido empata. Linksbuiten Dama Werleman a hanja e bala mientras cu e gol tabata bashi pero half Richenel Breinburg ta trece salbacion pa su equipo ora cu e ta taha e shot di Dama manda corner.

Den ultimo parti di e wega Estrella a eherce hopi presion sin cu sinembargo nan a logra e gol di empate.

E partido a caba cu score di 3 pa 2 den favor di Juventud Millonarios cu asina a hanja su dos promer puntonan den su debut mes caba.

En realidad Estrella a anota 4 Juventud 1

Un autogol ya ta algo stranjo den wega, pero ora cu nan bira dos ta algo completamente abnormal caba. Esaki a sosode den e partido inaugural. Estrella a comete dos autogol y cu su dos golnan anota debidamente, nan tabata tin un total di cuatro gol anota e anochi ey, mientras cu Juventud mes a anota unicamente uno. Tog Juventud a sali victorioso 3 pa 2....

A.B.B.A. CONTRA DI MINISTRO DI HUSTICIA

(Di nos redactor Deportivo)

DIRECTIVA DI A.B.B.A. TA PLANEANDO SERIAMENTE PA HACI UN CASO CONTRA DI E ACTUAL MINISTRO DI HUSTICIA, RJ. ISA, E CASO LO TA A BASE DI E NENGAMENTO DI E MINISTRO DI DUNA RECONOCIMIENTO OFICIAL NA E STATUTONAN CU MAS DI UN BIAHA DIRECTIVA DI A.B.B.A. A MANDA PA APROBACION. MIENTRAS CU DESPUES DI E NENGAMENTO NA A.B.B.A. OTRO BOND DI CORSOW) CU TA DEN EXACTAMENTE E MES POSICION SI A HANJA APROBACION DI NAN STATUTONAN.

NO TA CONOCI EXACTAMENTE KI DIA E KEHO LO WORDE HIBA NA HUEZ, PERO TA CASI SIGUR CU ESAKI LO TA PRONTO.

AGENDA

CINE

Dialuna 27 mei 1963

DE VEER 8.30'or: „Lolita", 18 j.
RIALTO 8'or: „Blue Hawaii", 18 J.
PRINCIPAL 8'or: „Barrabas", 18 j.
AURORA 8'or: „Tin-Tan", all.
SAVANETA 8'or: „I Passed for wite", 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, Tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Sta. Croz-Sav.-St. Nicolas:: Dr. J. R. Leo
Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harling

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao, 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haïti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

A.V.B. A DICIDI DI BUSCA ENTRENADOR BRAZILEIRO

(Di nos Redactor Deportivo)

Nos a yega di informa caba cu directiva di Aruba Voetbal Bond tabata tin diferente oferta for di exterior pa entrenador di futbol cu e bond aki ta desea di contrata. Un di' nan ta Eley Nuñez Gonzalez, un brasileiro cu tin hopi recomendacionnan.

Directiva di A.V.B. awor a dicidi di haci e pasonan necesario pa manda busca e entrenador brasileiro aki y segun ta worde spera lo no tarda mucha mas promer cu Nuñez Gonzalez lo por bin nos isla pa train nos futbolistanan y buska di hisa e nivel di nos futbol.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 27 mei 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle llens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 27 mei 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Dialuna 27 mei 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Canticanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verel Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
*7.00 Hymns that tive
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.
*John Wesley College, 1st Monday of each month.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID OP ARUBA

maakt hierbij bekend dat het tijdvak voor de candidaatstelling voor de verkiezing van DRIE leden wegens uitbreiding van het Bestuur en in verband met ontslagname; t.w. TWEE leden voor Kleinbedrijf en EEN lid voor Grootbedrijf, is vastgesteld vanaf de 15de. tot en met de 30ste. Juli e.k.

Gedurende dit tijdvak van veertien dagen kunnen ter Secretarie der Kamer op werkdagen van des voormiddags 9.00 uur tot des middags 12.00 uur, candidaten worden opgegeven door indiening van een opgave ondertekend door tenminste VIJFTIEN kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing, waarvoor de candidaatstelling is geschied vergezeld van een schriftelijke verklaring van de candidaat dat deze bereid is een candidatuur te aanvaarden. Formulieren voor de opgave van candidaten en voor de schriftelijke verklaring zijn kosteloos voor kiezers verkrijgbaar ten burele der Kamer. Inlevering geschiedt persoonlijk door een der ondertekenaars.

Kiezerslijsten liggen ter inzage bij de Secretarie der Kamer en gelden voor één jaar. Na 1 juli 1963 kunnen geen wijzigingen meer in de kiezerslijsten worden aangebracht.

De Voorzitter der Kamer
G. DE VEER

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door de Shell Nederlandse Antillen Verkoopmij. N.V. ingediend verzoekschrift met bijlagen, om vergunning tot het mogen uitbreiden van zijn gasoline service station gelegen aan de Wilhelminastraat te Oranjestad, gedurende dertig dagen vanaf heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Penitencia di un Pecador

— 6 —

—Aki number diezcuater, bo maletanan bo mes mester hiba ariba, nos no tin un cria.

Despues a bini tres dia cu Marika, cu a pone Martin lubida tur e problemanan y amargura di e ultimo dianan. Di mainta te anochi nan tabata keda den laman of riba beach y nan a comporta nan mes manera dos mucha chikitu. Mei mei di tur e hendenan tabata nan so, nan so cu nan gran amor.

Tres dia Marika tabata asina amorosa y excitante cu mas y mas e tabata enamor'e. E mucha aki tabata un criatura angelical. Tur su hubentud y su alegria el a brind'e.

Ora cu e tabata tene de nsu braza y tabata sinti su boca riba esun di dje, henter mundu y tur cos cu tabatin antes tabata desparce.

Awor e ultimo di e dianan maravilloso aki a jega. Atrobe nan tabata druml banda di otro riba beach, cada uno cu su mes pensamentunan. Tabata haci masha calor, y casi no tabatin bientu.

Martin Linder nunca a imagina su mes cu e lo tribi su mes den tantu hende pa tuma solo. Mayoria di e hendenan riba beach absolutamente no tabata na su agrado.

Su man a corre suavemente riba e lomba bunita di Marika. E tabata pensa riba e promesa cu el a dun'e ajera nochi, y e no tabatin duele absolutamente.

—Por fabor di Dios, mi amor ta kiko ta pasa bo? el a jega di puntra spanta ora cu e lloramentu di e mucha a lamt'e for di sonjo.

E no a contesta, pero a sigui llora mas fuerte ainda. E mester a tum'e den su braza pa consol'e y papia cun'e hopi, prome cu porfin el a bis'e berdad.

—Majan tur cos a pasa, e ora mi ta keda mi so atrobe, el a keha. Su lagrimanan a cai riba su man.

—Kiko lo a pasa? Nada no a pasa, pesey mi ta stima bo muchu hopi.

Tantu e mucha muher tabata stim'e cu e despedida venidero tabata desesper'e.

Pero nada por a consola Marika.

—Tur cos mi ta haci pa bo. Mi reputacion mi ta risca pa bo sin pensa mes, pero abo ta hunga cu mi numa. Con mi ta odia bo tin biaha.

Despues di e palabranan aki lagrimanan a cuminza basha atrobe, cu e no por a haci nada contra. Con cu e tabata papia, usa palabranan di consuelo y carici'e cu ternura e no por a consola Marika. Su lloramento a sigui.

—Pero mi amor, scucha mi un ratu. Mi no ta hunga cu bo. Bo ta nifica tur cos riba mundu pa mi.

—Asina? Y bo lo kier a casa cu mi? El a papia e palabranan aki rapido y den seuridad e no por a mira su cara.

E no a hesita muchu.

—Si Marika el a bisa. Mi lo casa cu bo. Mi lo papia cu mi esposa y propone pa divorcia.

—Ki dia? e mucha a keda persisti. Ki dia lo bo haci esey? Bo a jega di prinnintu un biaha caba...

—Mes ora cu mi jega cas. Mi mester haci esey pasobra sin bo mi no por biba mas.

Un rato el a pensa riba su Helena y su yiu. E combersacion cu e lo mester tin cu su esposa no tabata di su agrado, pero el a kita e pensamentu for di dje. No tabata asina leuw ainda. Ainda Marika tabata drumi banda di dje. E tabata stim'e y cu Marika e lo hanja e felicidad, di cual su existencia e no tabata sa ainda.

Poco poco el a habri su wowo y a waak'e. E tabata drumi den e santu, bunita manera un diosa cu su wowonan sera.

—Bo ta stima mi ainda? el a puntra cu un sonrisa.

—Pero esey ta cos cu bo sa masha bon!

—Bo ta bisa mi muchu poco biaha, el a comenta.

—Mi lo por bisa bo esey henter un bida ainda, Martin a declara. El a waak riba su boloshi, tabata falta dos ora so ainda pa nan prepara nan mes pa sali. Awe tabata di cuater dia y awe nochi e kier a jega cas absolutamente. Diferente biaha caba e mucha muher a trata pa convence pa keda poco dia mas pero el a keda para riba su punto. Awor su tempu a caba por sigur. Ademas e kier a papia mas pronto posibel cu Helena. E tabatin miedu pa e conversacion aki pero e no kier a reconoce esey. E kier a caba cu ne mas pronto posibel. E mester a hanja su libertad, liber pa Marika. Nan a keda ketu pa algun minuut y sonja.

—Ora cu una vez mi ta bo esposa mi amor, lo ta mas facil pa mi jega den pelicula, Marika a bis'e.

Martin a hisa su cabez y a keda waak'e sorpresa. E mester a comprende malu.

—Kiko bo ta bisa? Unda bo kier bai? Pelicula?

E no tabata sospecha cu Marika a cont'e su deseo mas secreto.

—Naturalmente. Semper mi kier a bira artista di cine. Pero nunca mi no a hanja e relacionnan necesario. Y....

E no a lag'e termina. El a sinta net y su voz tabata sona poco duro.

—Scucha mi bon, esey no ta posibel! Si bo ta mi esposa bo no por bai para dilanti e cameranan!

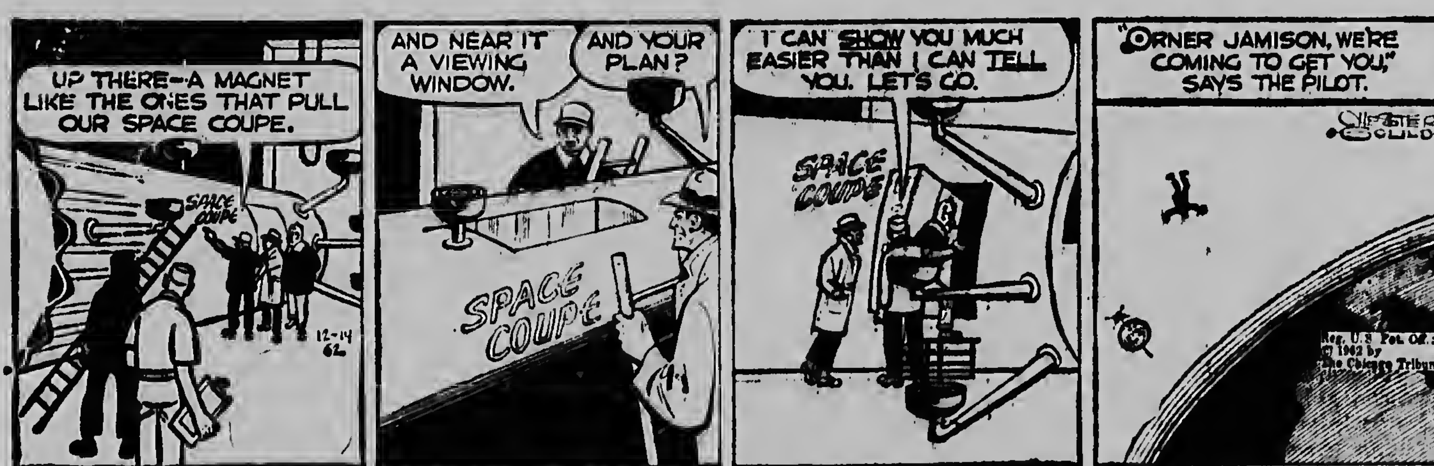
E pensamentu cu e esposa di e comerciante di arte Linder lo actua manera los demas dilanti e cameranan tabata insoportable.

—No exita bo, el a bisa trankil. Mi sa kiko mi mester haci, y ademas nes no ta asina leuw ainda...

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Ey riba — un magneet manera esun nan cu ta ranca nos avion di espacio.
2. Y cerca di dje un bentana di bista. Y bo idea.
3. Mi por mustra bo mas liher cu mi por bisa bo. Ban.
4. Orner Jamison nos ta bin busca bo, e piloto ta bisa.



RIP KIRBY

1. Kirbk ta waak e ley di e otro banda. Ta bo ta Rip Kirby e detective privado? Asina mes, sargento!
2. Esey no ta autoriza pa forza bo entrada den un cas stranjo y habri e safenan.
3. Pober Desmond, cuantu lo e spanta! Dios gracia cu mi a avise.



Tea Pilgrim y Nel Harms a bira campeon den dobbel mixto

(Di nos redactor Deportivo)

E promer titulo di e campeonato 1963 di tenis a keda dicidi diasabra atardi ariba canchanan di Lago Sport Park ora cu Nel Harms y Tea Pilgrim a derrota e pareha Stewart Malmberg y Sra. Saunders den e ultimo partido di e division dobbel mixto. Den forma invicto e pareha Harms-Pilgrim a completa nan programa durante cual e mas fuerte oposicion cu nan a hanja tabata contra di e pareha Janny Brokke y Paula Henriquez.

Diasabra atardi Malmberg-Saunders a perde e promer set den forma hopi rapido 2 pa 6. pero e segundo set a bai hopi mas pareuw. Na 6—4 el a keda dicidi den favor di Harms-Pilgrim loke a nitca alavez e triunfo necesario pa nan obtene e titulo di campeon dobbel mixto 1963. Ta e promer anja cu senjorita Pilgrim ta participa den un campeonato na nos isla. E deportista Hulandes aki tin mas o menos un anja establecí na nos isla.

Subcampeon den e division aki a keda e pareha forma door di Janny Brokke y Paula Henriquez.

Otro resultadonan di e campeonato di tenis cu ta worde hunga riba cancha di Lago Sport Park ta lo siguiente. Miguel Pieters a gana pa default di Mateo Reyes. pero el a perde luego contra di Walter Pole cu score di 4 pa 6 y 2 pa 6. Otro triunfo di Pole tabata ora cu Reyes no a presenta pa entrente y asina el a gana pa default.

Fred Wong a derota Boy Escalona den dos set 6 pa 1 y 6 pa 3. Stenfert Kroeze a supera E. Browne cu e mes scorenan.

Boy Escalona no a presenta contra di Efraim Tromp y esaki a gana asina pa default.

Edgar Kelkboom y S. Krott a hunga un match largo cu finalmente a worde gana door di Krott. Facilmente Kelkboom a gana promer set 6 pa 1. pero e siguiente dosnan 6 pa 4 y 6 pa 2 ta bai pa Krott.

Emiliano Jansen a supera Browne den dos set 6 pa 4 y 6 pa 0.

Stenfert Kroeze su segundo triunfo tabata ariba Dr. Beiboer den dos rapido set. cualnan a caba 6 pa 1 y 6 pa 1.

S. Krott tabata tin mester atrobe di tres set pa e gana contra di W. de Mey. Promer set tabata di Krott 6 pa 3. Luego de Mey a empata e partido cu un set di 6 pa 1 pero esun decisivo ta bai pa Krott cu score di 6 pa 3.

Facilmente cu dos set cu a caba 6—0 ambos. Emiliano Jansen a deshaci di Dr. Beiboer.

E encuentro entre Efraim Tromp y Fred Wong a bira uno hopi bringa. Wong a gana promer set 6 pa 4 tambe. E tercer y ultimo ta caba na 6—2 den favor di Tromp.

Tambe Stenfert Kroeze a sucumbi den dos rapido set di 6—0 cada uno contra di Emiliano Jansen.

E match entre Edgar Kelkboom y C. Koome a usa tres set. Koome a gana di promer 6 pa 2. Luego Kelkboem a gana 6 pa 1. Esun decisivo a bira uno largo y a worde dicidi te na 8 pa 6 den favor di Kelkboom.

ERRES 6 STA. CRUZ STARS 2

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu score di 6 pa 2. e novena clase A di Erres a derrota diabierne anochi esun di Santa Cruz Stars. E equiponan a conecta cada un mes tanto hit cu nan a anota carrera. E errornan tabata 5 pa Erres y 7 pa Santa Cruz. Pitcher ganador tabata Gumbs perdiendo Angela pa e streyanan.

Den junior league Coco Malt a squeeze un triunfo di 5 pa 4 riba Coco Rico. E equiponan a conecta respectivamente 7 y 4 hit. Coco Malt a comete tres error contra di uno di nan rivalnan. Pitcher ganador tabata C. Trinidad. mientras cu R. Ridderstap a perde.

A.B.B.A. TA WARDANDO CONTESTA DI F.I.B.B.A.

(Di nos Redactor Deportivo)

Tocante e suspension temporal cu nan a hanja for di FIBBA algun siman pasa. directiva di ABBA a dirigi un larguisimo carta na directiva di e Federacion Internacional como muestra di protesta contra di e suspension. Aki den ta worde splica detayadamente tur e esfuerzonan cu a worde haci pa yega na un Federacion Nacional di Baseball. tanto di parti di ABBA como di parti di Comisionnan nombra door di Gobierno.

Manera nos a yega di informa ABBA a hanja un suspension temporal manda pa nan for di Sao Paulo Brazil. caminda tabata tin e Weganan Panamericano varios siman pasa.



Aki nas ta mira senjor Koekoek (robez) e lider di e Nederlandsche Boerenpartij cu a hanja un gran ventaha na e ultima eleccionnan na Hulanda pa Tweede Kamer. Senjor Koekoek ta regresa aki despues di su bishita na La Reina y ta worde acerca pa periadistanan.

ARUBA JRS. 56 CARIBE 14

(Di nos Redactor Deportivo)

E campeonato clase B masculino di basketball a continua cu e partido entre Aruba Jrs. B y Caribe. Cu diferencia grandi e quinteto di Aruba Jrs. a resulta vencedor. E score final di e partido tabata 56 pa 14. Mihor anotador di e ganadornan tabata Victoriano Albus cu 26 punto y pa Caribe Egbert Ponson y Tom Pieters e mibornan cu 4 punto cada un. E partido di junior entre Don Bosco y R.C.A. no a worde hunga ya cu e equipo di R.C.A. no a presenta completo. Don Bosco a gana asina pa default.

Partidonan pa awe nochi

Dos team di Plymouth lo ta den accion awe nochi riba cancha di Aruba Jrs. E promer wega di clase B masculino lo ta contra di Mariniers y e segundo partido ta di clase A entre Plymouth y R.C.A.

INDONESIA Y MALAKKA

DJAKARTA. 27 mei. — Marina Indones. tin den awanan cerca di Malakka 4 cazatorpedero masha lihe pa servicio di patrulla. asina nan a anuncia ayera for di Merca na Noord Sumatra.

Segun e noticianan aki un bosero di e cuartel general di marina na Medan a bisa. cu e bapornan aki mester ta prepara pa un eventual accion inmediato. El a bisa tambe. cu e bapornan di marina Indones lo tene pronto dilanti costa di Sumatra ehercicionan.

CANDELA DI PETROLEO

PLADJOE. 25 mei. — Na un candela den instalacion petrolero di Shell na Pladjoe na Sumatra a muri tres persona y un ta seriamente herida. E candela a cuminza for di dialuna.

Seis tanki di petroleo tabata na candela. pero segun un bosero di e compania nan a paga ayera candela for di 4 di e tankinan aki.

CONFERENCIA FRANCES ALEMAN

BONN. 27 mei. — Na Bad Godesberg a cuminza ayera e di siete conferencia Frances Aleman cu lo dura 4 dia y lo tin como tema principal. e amistad entre Francia y Alemania y Europa.

Cansiller federal Adenauer a bisa na inauguracion di e conferencia. cu e reconsiliacion entre Alemania y Francia mester bira un reconsiliacion di pueblonan. El a elogia ex minister Frances di asuntunan exterior Robert Schumann cu a pone un base pa e reconsiliación. E prome minister Frances Pompidou. a bisa den un mensahe. cu solamente un desarollo harmonisante por trece e relacionnan entre Alemania y Francia riba caminda pa un Europa Uni.

BISHITA DI STRAUSS NA ISRAEL

JERUZALEM. 27 mei. — Nan a tene secreto e ora exacta di e yegada di ex minister di defensa di Alemania West Franz Josef Strauss na Israel pa un bishita cu e ministerio Israelita di defensa a invitele. Strauss lo yega Israel diadomingo awor.

E aeropuerto di Jerusalem lo ta serra e dia aki pa publico. pasombra di varios fuente nan a proclama demostracionnan contra Strauss.

Probablemente tambe prensa lo mester keda pafor di aeropuerto. Un fotografo di gobierno lo sorru pa e portretnan. Dialuna of diamars proximo prome minister Ben Goerion lo ricibi Strauss y probablemente e lo tin diahuebs un conferencia di prensa.

STEVENSON TOCANTE UNION AFRICANO

NEW YORK. 27 mei. — E representante permanente di Merca cerca Nacionnan Uni. Stevenson. a bisa awe den su entrevista di dos siman pa television. cu Merca ta lucha pa unidad Africano y independencia.

Den su comentario riba e conferencia Africano cu a termina ajera na Addis Abeba. Stevenson a bisa: "Nos a elogia existencia di independencia na Africa y nos ta elogia tambe e siguiente paso pa un unidad Africano. pasobra mi ta kere cu historia tu sinja. cu independencia a lo largo no ta suficiente.

Stevenson a bisa tambe. cu ehempelnan di descriminacion racial na Merca ta danja e lealtad. influencia y seguridad di paisnan. pero. asina Stevenson a bisa. mi ta kere. cu hopi hende lo ta di mes idea cu mi. cu e ultimo tempu tabatin hopi adelanto riba caminda pa igualdad di raza.

ARESTACION DI COMUNISTANAN NA PORTUGAL

LISBOA, 27 mei. — Nan a aresta 10 miembro di e partido comunista Portugues prohibi y a confisca un gran cantidad di documentonan cu ta trata di nan actividad secreto. Asina nan a participa den un comunicado oficial cu nan a saca ayera nochi na Lisboa.

Ta pertenece entre e arestadonan Blanqui Teixeira di 41 anja, miembro di e comite central di e partido comunista Portugues, cu ya nan a aresta na anja 1957. pero cu a logra hui.

Segun e comunicado nan por a aresta un cantidad di persona mas. entre kende un funcionario di gobierno. door di ayudo di e documentonan confisca.

or di documentonan cu ta den man di polis a resulta. cu e comunistanan kier penetra principalmente den circulonan di estudiante y tin contacto cu e cierto agrupasionnan politico. asina ta para den e comunicado.

En relacion cu esaki nan a anuncia un recien encuentro a Praag entre e ex secretario general di e partido comunista y ex general Humberto Delgado (excandidato pa presidencia) cu e fin pa descadena un accion arma riba territorio nacional cu ayudo financiero di Moscu. Segun e comunicado nan a hanja tambe documentonan tocante e programa di organisacionnan terrorista na Africa Portugues.

CONFERENCIA FRANCES ALEMAN A TERMINA

BAD GODESBERG. 27 mei. — E di shete conferencia Franco-Aleman di delegacionnan di agrupacionnan Europeo na Francia y Alemania West a termina awe na Bad Godesberg despues di a reuni durante tres dia. cu un acuerdo tocante e tratado Franco-Aleman. y tambe cu opinionnan tocante varios kestionnan.

E Francesnan a bisa cu e republica federal ta lucha mas pa un zona di comercio liber cu aspectonanAtlantico.

Nan a exigi un equilibrio entre e desarollonan interior di EEG y actuacion pafo dje Mercado Comun. Delegadonan di Alemania West a declara cu acento. cu te ora cy nan lo por consolidad e Mercado Comun. te ora cu nan lanta tambe e edificio politico.

Minister di economia di Alemania West Erbard e eventual sucesor di Adenauer a declara durante conferencia cu kier continua e amista intimo aki cu Francia.

SALU DI PAPA TA MUSTRA MEHORACION LEVE

CIUDAD DI VATICANO. 27 mei. — Foi ajera nochi tabatin un cambio masha leve den situacion di salud di Papa Johannes. asina nan a tende awe tardi di fuente bon informa na vaticano. Papa ta drumi un gran parti di dia y ta sinti su mes descansa. Banda di atardi el a bisa di ta desea pa sali na bentana di su camber pa bendiciona e miles di fielnan cu a reuni na plaza San Pedro. Pero nan a logra convencele. pa no haci esaki.

Awe tardi e docter personal di Papa. profesor Antonio Gasbarrini cu nan a manda llama di Bologna. a bishita Papa. Ora cu profesor Gasbarrini tabata sali di Vaticano. cu tambe tin 81 anja mescos cu Papa. e no kier a duna ningun declaracion.

Di fuente autoriza na Vaticano nan a declara cu e notici aeu Papa a ricibi Santoli awe mainta no tin ningun base.

TECHNICONAN SOVIETICA TA SALI DI CUBA

HAVANA. 27 mei. — 230 tecniconan sovietico. cu ta specialisa den agricultura e industria. a regresa awe tardi cu nan famia na Rusia. Nan a subi abordo di un hapor Ruso.



„British Jewellers Association" a tene un exposicion di un coleccion di joyas Ingles den Hilton Hotel na Amsterdam pa comerciantenan Hulandes. Srta. Bina Lalwani di India tabata dispuesto pa mustra un parti chikitu di e preciosidadnan. Aki e ta bisti un renchi di 20.000 florin, un holoshi di 4.000 florin, un broche di 20.000 florin, un par di renchi di orea di 10.000 florin, un cadena di 70.000 florin: Valor total 124.000 florin! Valuta Hulandes.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Laga otronan tuma iniciativo awe y scucha loke nan ta bisa bo. no haci nada mucho pura ol sin pensa bon.

TAURUS
21 April — 20 Mei



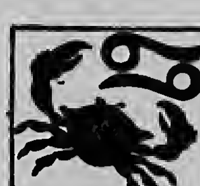
Diferente cos por exigi bo atencion completo awe. no laga nan distrai bo y no haci nada en absoluto cu por perhudica bo prestigio.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Evita e compania di amigu y conocirnan cu por costa bo hopi placa. Atende solamente cu esnan cu bal la pena.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Tin bon perspectivanan riba tereno di negoshi pero tene cuidao pa hendenan falsu y controla bo humor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo huicio no ta muchu correcto, asina cu bo mester bai cu cuidao. no tuma decisionnan importante.

LIBRA
23 Augustus — 22 September



Bo mester sigura bo mes cu otronan ta paga nan parti di tur gasto. tene cuidao cu fiamentu di placa.

VIRGO
23 September — 22 Oktober



No confia muchu riba loke otronan a priminti bo. paga atencion na bo trabao; bo superiornan tin nan bista riba bo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



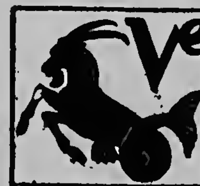
Aspectonan di awe ta indica cu awe bo no mester ta slons, por tin un perdida door di neglisha of errornan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Seman stima por mustra nan mes exigente awe. no duna aden pasobra lo costa bo placa. atardi ta favorable pa diverticion.

.APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna ta cumiza un periodo cu por trese cambionan importante cu por tin relacion cu trabao, cas conocirnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Oranan di atardi ta e unico tempu favorable pa tuma decisionnan bon y hanja bon resultado via di contactonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No sea impaciente den asuntonan di placa awe. Atardi ta trese un chens pa hanja provecho. usa e chens aki bon.

DEMOSTRACION DI WALEN

CHARLEROI. 27 mei. — 50.000 Walen foi varios parti dje parti Waals di Belgica na Charleroi a demostra pa cambio di constitucion. door di cua lo bira posibel formacion di un estado federal cu por segura cultura y interesnan social dje Walennan. E demostrantenan tabata cana cu barchinan.

Tabata e prome biaha cu e walenan ta reuni di tur parti dje territorio. Delegacionnan dje movimentunan socialista christian y liberal di Walen a tuma parti ne demostracion.

